







UNA CONVERSACIÓN ENTRE TORBEN HANSEN Y UN VISITANTE DE LA FÁBRICA

TRAS UNA VISITA GUIADA AL ÁREA DE PRODUCCIÓN EN LA SEDE CENTRAL DE SCHOTTEN & HANSEN EN PEITING, TIENE LUGAR LA SIGUIENTE CONVERSACIÓN ENTRE TORBEN HANSEN Y EL VISITANTE:

Sr. Hansen, después de 30 años de trabajo como carpintero y director de Schotten & Hansen, ¿no está cansado de trabajar solo la madera?

¿Sólo la madera? La madera no es un material monótono, siempre con la misma estructura. LA madera que hay es la que EL árbol nos da. Cada sección del árbol es única y tiene su propia historia. Lo mismo ocurre con la piel y también con el cuero. ¡Jamás me cansaré de trabajar nuevas estructuras y modificaciones con la madera!

Cuando un trozo de cuero presenta un rasguño, es posible imaginar la historia que hay detrás. Por ejemplo, que un toro enamorado se rasgado la piel en un alambre de espino cuando intentaba acercarse a su amada vaca.

Pero ¿qué puede contarnos la madera?

La madera dice mucho acerca del lugar dónde ha crecido el árbol. Como un buen vino. Sin embargo, para mí es mucho más emocionante observar como la madera labrada cambia en su nuevo entorno. Transcurrido el mismo período de tiempo, no se puede comparar un mueble de madera de roble colocado frente a una chimenea con un suelo de roble en un establo. Su entorno, su uso, además de su propietario, ejercen una gran influencia en la madera. Además, en la madera pueden leerse las huellas del tiempo.

Entonces, es usted un encantador de la madera. Le habrá resultado útil en los comienzos de su carrera como restaurador de muebles antiguos. Primero, entender como cambiaba la madera para después labrarla como deseaba...

... y darle una segunda piel. Pero sin negar por completo la identidad y la edad de la madera. Sin duda, primero tenía que entender el proceso que se llevaba a cabo en la madera.

>

¿Qué utilidad tiene eso hoy en día?

Hoy en día esta comprensión todavía juega un papel muy importante en el labrado de la madera. Al final, el acabado del suelo o el mueble deben cumplir exactamente las ideas y los deseos del cliente. Hasta entonces queda un largo camino por recorrer.

¿Por qué? ¡La estructura se hace a máquina y después se aplica la capa de color!

Sí. Se puede trabajar la madera de esa forma si se desea un producto de vida efímera y estilo anónimo, sin una base envejecida. Sin embargo, yo prefiero resaltar y acentuar la estructura natural y vívida de la superficie.

¿Con un cepillo de carpintero, por ejemplo? Si lo que realmente quiere hacer es una mesa a mano. Pero si se trata, digamos, de un suelo para un hotel con más de mil metros cuadrados, seguro que no.

Sí. Incluso para un hotel se hace así. Las irregularidades de una superficie cepillada son perceptibles si se recorren con los dedos. Por otra parte, cepillamos nuestras tablas a mano si el tipo de acabado deseado así lo requiere.

¿No importa el tamaño del pedido?

Sí, claro. Sin embargo, me resulta mucho más interesante el panorama que emerge de la madera cuando se lava y se seca. Los huecos alrededor de la rama, las pequeñas grietas que aparecen, las protuberancias que surgen. Por cierto, hemos desarrollado un proceso de secado natural del que incluso tengo la patente.

Lavado y secado... Parece casi una peluquería. Solo falta el teñido...

De hecho, la comparación viene impuesta por la industria cosmética. Por ejemplo, al igual que la piel tiene poros, la madera también tiene orificios a través de los cuales el árbol transporta agua, minerales y todos los nutrientes. Si posteriormente se conservan estos poros, envejecen la madera como en la naturaleza, otorgándole su belleza.

¿Qué quiere decir?

Quiero decir que si a usted y a mí nos sienta bien cuidar nuestra piel con los frutos de la naturaleza, lo mismo le ocurrirá a la madera. Lo que le sienta bien al hombre no puede hacer daño a la madera.

Por este motivo, también hemos desarrollado una loción especial para el cuidado de nuestros productos. >





¿Una loción para cuidar los suelos de madera?

Sí, debemos devolverle a la madera lo que extraemos de ella. Solo así garantizamos una larga vida a nuestros suelos y muebles. Todo el mundo quiere evitar que su suelo sufra daños y desea que se conserven tan suaves y perfectos como el primer día.

Sabido es que a medida que un árbol crece en su hábitat natural, utiliza su propia resina para curarse las heridas. Así que, ¿por qué no usar esta resina para aplicar una capa protectora a la madera y seguir cuidándola con los medios que la naturaleza ha creado para tal fin?

¿Quiere decir que un árbol que haya crecido en el bosque durante 200 años puede existir más allá? ¿De una forma diferente?

En cierto modo, sí. Deberíamos tratar con respeto todo lo que la naturaleza nos ofrece y asegurarnos de que permanezca con nosotros el mayor tiempo posible. Gracias al correcto cuidado y tratamiento de nuestras superficies, incluso podemos conseguir que se regeneren. Esto significa que podemos reconstruir la superficie, una y otra vez, sin necesidad de pulirla. Incluso es posible renovar el color de los suelos o cambiar gradualmente su tono.

¿Utiliza la henna para la coloración?

El color ya está en la madera. Solo hay que activarlo. La naturaleza nos otorga mecanismos diseñados para generar tonos de color. Podemos comprobarlo en la madera expuesta a la intemperie. Una fachada de madera muestra todos los colores. Desde los tonos grisáceos en la cara norte

hasta los tonos rojizos en la cara sur. Esto se debe a los procesos químicos y biológicos que ahí tienen lugar. Sólo hay que reproducirlos.

Aún así, Sr. Hansen, la madera de roble difícilmente cambia su color de forma natural para conseguir los colores cereza u oliva. Entonces, ¿cómo los consigue? ¿Necesita recurrir a la coloración artificial?

Por supuesto que podemos conseguir diferentes colores aplicando sustancias adicionales a la madera, como por ejemplo, los pigmentos. Pero no de la misma manera en que un pintor utilizaría los pigmentos para conseguir el color deseado. Nosotros utilizamos pigmentos micronizados que la madera puede absorber más profundamente. Sin embargo, prefiero ceñirme a los colores que se encuentran en la naturaleza, como por ejemplo, los diferentes tonos de las piedras y conchas o de las hojas y cortezas que encontramos en el bosque. Mire esto...

[...El Sr. Hansen, con su Smartphone en la mano, muestra al visitante fotografías de raíces entrelazadas, tocones medio podridos con setas, maderas viejas en la orilla de un río, piedras bañadas en el lecho de un río...]

Para adquirir tantos conocimientos sobre de la madera y sus interacciones habrá sido necesario recurrir a algunos estudios, ¿cierto?

Por supuesto. Pero no a los estudios de los libros, si es a lo que se refiere. Yo estudio la naturaleza. Observo como un árbol o cualquier otra planta actúa en su hábitat natural y después imagino estos procesos cuando tengo la madera ante mí sobre la mesa. >

CUESTA CREER
LO HERMOSO QUE PUEDE SER UN CLAVO
EN LA MADERA DESGASTADA.
COSAS ASÍ SE ENCUENTRAN
CONSTANTEMENTE EN TODAS PARTES.
SOLO HAY QUE CAMINAR POR EL MUNDO
CON LOS OJOS BIEN ABIERTOS.



¿Por esa razón está siempre en su laboratorio y no en su oficina?

Así es. Me gustan los experimentos y las pruebas, y la madera es mi cómplice. Me siento responsable de lo que produzco. Lo que sale de mis instalaciones debe durar lo máximo posible y proporcionar bienestar. Por este motivo, nosotros mismos nos encargamos siempre del desarrollo; para que nuestros productos acompañen siempre a sus nuevos propietarios.

¿Como un nuevo miembro de la familia, quiere decir? ¿Afirma también que sus productos están marcados por las huellas de vida?

Absolutamente. Para algunos puede ser terriblemente molesto que una agradable velada con amigos termine con una copa de vino tinto rota en añicos que deje pequeñas ralladuras.

Años más tarde se recordará ese agradable momento con los amigos que, de otra forma, tal vez quedaría en el olvido. De todas formas, el vino tinto no deja manchas en nuestras superficies. También creo que hay que dejar que las cosas envejezcan. Sólo cuando gozan de una cierta calidad despliegan unas cualidades únicas, un mundo maravilloso.

¿En qué calidad está pensando?

Tome como ejemplo el diseño clásico danés. Las sillas de Hans Wegner o de Poul Kjaerholm, por ejemplo. Sólo si el diseño y la implementación técnica están en armonía, el mobiliario gozará sin duda de una larga vida; y sólo si la selección de los materiales y su labrado crean el salto de los productos básicos a los elementos reales de colección. >



¿Y hay que tratarlos con el mismo cuidado que a la vajilla de los domingos de la abuela?

No. Es estresante lidiar con todas esas cosas. Creo que nuestros productos solo desvelan su verdadera identidad cuando aceptan las huellas de sus propietarios. En japonés, existe un concepto estético llamado Wabi Sabi. De acuerdo con este enfoque, los objetos que envejecen con dignidad adquieren más valor con las huellas acumuladas a lo largo de su vida o, incluso más elegancia, algo que comparto plenamente. La belleza de las cosas imperfectas, incompletas o transitorias adquiere especial relevancia en un mundo dominado por la tecnología digital.

[... El Sr. Hansen muestra de nuevo fotografías de una destartada valla de jardín. Enfoca sólo la punta de los listones con el clavo. Entonces amplía la transición descolorida del color rojizo del clavo en la madera...]

Genial, ¿no? Cosas así se encuentran constantemente en todas partes, solo hay que caminar por el mundo con los ojos bien abiertos. En nuestra propia casa, en una valla de jardín, en una hilera de casas, en un bosque, o en un banco en el parque.

Nada permanece, nada se termina, nada es perfecto.

Bien dicho. Pero no es suyo. Eso lo dijo Richard R. Powell.

[... Suena l teléfono del Sr. Hansen...]

¿Me disculpa?

**Sí, por supuesto Sr. Hansen.
Gracias por su enriquecedora visión del mundo. <**



A CONVERSATION BETWEEN TORBEN HANSEN AND A VISITOR OF THE SCHOTTEN & HANSEN WORKSHOP

AFTER A GUIDED TOUR THROUGH THE PRODUCTION AREA
AT SCHOTTEN & HANSEN HEADQUARTERS IN PEITING, THE FOLLOWING
CONVERSATION BETWEEN TORBEN HANSEN AND A VISITOR TOOK PLACE:

Mr Hansen, after more than 30 years of working as carpenter and managing director of Schotten & Hansen, don't you ever get bored with only working with wood all the time?

Only ever wood? Wood is everything but a monotonous material that always has the same structure. There is no such thing as THE one wood, just as little as there is THE one tree. Every part of a tree is unique and tells its own story. Just as it is with skin and the resulting leather. I will never get tired of thinking about the structures and changes of wood.

When a piece of leather shows a scratch, it is possible to imagine a corresponding story behind it. E.g. an enamoured bull that got scratched by barbed wire when it hurried to its beloved cow.

But what story can wood tell?

Wood tells a lot about the location where its tree grew, just like a good wine does. However, it is even more exciting to observe the finished wood product changing in its new environment. After the same time period, you cannot compare oak furniture placed in front of a fireplace with an oak flooring in a stable. Its surroundings, its usage as well as its owner have an immense influence on the wood. Thus, it is the traces of time that you can read in wood.

You are a wood-whisperer, then? This surely was useful when you started your career by restoring old furniture. First you had to understand in what way the wood had changed in order to then treat the wood as desired...

... and to provide it with a second skin. But nevertheless reveal the furniture's identity, character and age. Of course, I had to understand the processes within wood first.

But how can this be of any help today?

Today, this understanding is still very important when it comes to the treatment of the timber. After all, it is our aim that the finished flooring or furniture exactly meets the customer's ideas and wishes. But it's a long way until there.

Why? Certainly, the wood is brushed by machines and the floor's colouring derives from artificial varnish.

Well, of course it is possible to treat timber this way – if you want to have a short-lived, anonymous lifestyle product without any basis to mature. However, I prefer to bring out and accentuate the natural and vivid structure of a surface. >

Do you want to say that you plane the wood by hand? Well, this may work for a tabletop, but certainly not for a hotel with, let's say, more than thousand square metres of wood flooring?

Sure, this is exactly what we do, even for entire hotels. When a piece of wood was planed by hand, this absolutely invites your fingertips to an exploration tour of heights and depths.

You really want to say you plane the wood by hand, regardless of an order's volume?

Yes. Another method which I personally prefer consists of washing the timber thoroughly and letting it dry. The result is comparable to

a countryside, with depressions around the branches, the tiny cracks, the bulges. We have even developed a unique and patented natural drying process.

Washing, drying, colouring – this sounds like a visit to the hair dresser's.

Indeed, the comparison with the cosmetic branch seems not to be too far-fetched. For example, just as our skin has pores, wood has minuscule openings that serve as a kind of pipeline for water, minerals and other nutrients through the living tree. If you take care of these pores after the tree has been felled, the wood will mature very naturally and thus is allowed to hold on to its beauty.

What exactly do you mean by that?

You see, we all use the best of nature in our skin care products. And this works for wood, too. What is good for people won't harm wood. Therefore, we developed a special floor lotion for our products.

A care lotion for wooden flooring?

Yes. We are obliged to give the wood back what we previously took away from it. This is the only way to guarantee a long life for our floors and furniture. Everybody wants the surface to keep away damage and to look as perfectly and smoothly as on the very first day. Still, everybody knows that, as long as it grows in its natural habitat, a tree heals its wounds with its own resin.

Why not use this resin to provide the surface of finished wood with a protective layer, and keep on caring for it with the means that also nature chose for this purpose?

A tree that grew in a forest for two centuries can thus further exist? Only in some kind of other form?

In some kind of way, yes. We should treat everything nature gives to us with respect. And therefore ensure that nature's gift will stay with us as long as possible. Due to the correct handling and treatment of the wood, our surfaces are even renewable. This means we can rebuild their surface over and over again without any sanding. We can even renew the floor's colour or gradually change its shade.

And for the colouring you actually use henna?

This is not necessary. The colour is already part of the wood. We only need to activate it, as nature developed numerous mechanisms to create colours. You can see this when you look at weathered wood, which displays all shades of colours starting from grayish tints on the Northern side of the façade up to reddish hues on the panelling facing the South. The reason for this are chemical and biological processes that we only need to imitate.

Nevertheless, Mr. Hansen, oak wood will hardly change in a natural way so that it shows the cherry and olive colours you offer in your assortment. I suppose you help this along with artificial colours?

Of course we can achieve various shades by inserting additional substances into the wood, e.g. pigments. But this is not done in the way a painter would use pigments to achieve a desired shade of colour. We use micronized pigments. These can be absorbed much deeper by the wood. However, I want to stick to the shades that can be found in nature, e.g. the various colours of stones, shells, leaves and bark. Come on, look at this...

[...Mr. Hansen holds his smartphone in his hands and shows the visitor photographs of entwined rooting systems, half-rotted tree stumps with mushrooms on, old wood washed onto a riverbank, washed-out stones in a riverbed etc...]>



I'm sure it took you innumerable hours of study to obtain such an extensive knowledge about wood and its interactions?

Yes, of course. However, I did not spend my time over books, if you were thinking that way. I study nature. I observe trees and plants in their natural habitat and take a close look at how their systems work. Then, I try to imitate these processes as soon as I lay hands on a piece of wood.

So this is why you spend much more time in your laboratory than in your office?

That is exactly the reason. I enjoy experimenting and testing. And wood is my accomplice. I feel responsible for our products and it is my aim that all Schotten & Hansen products lead a long life and are a source of delight for their future owners. This gives us the impetus to continue with our research and development in order to provide our customers with companions of many years' standing.



You mean a product as deeply rooted into the family as a tree is rooted into its habitat? Does this also mean you do not deny your products the traces life may leave on them?

Absolutely. For some people it would certainly be a disaster if during an amusing evening with friends a glass of red wine fell to the ground and the fragments left small scratches on a floorboard. But many years later, exactly these scratches will remind the people about their wonderful time with friends, which would have been long forgotten if it wasn't for these little traces. The red wine doesn't leave any traces on our surface anyway. However, I am convinced that we should allow furniture and floorboards to mature, to grow old. Because only then can products of high quality unfold their very own and individual, wonderful world.

What sort of quality are you thinking of?

Danish design classics, e.g. chairs by Hans Wegner or Poul Kjærholm are wonderful examples. Only if a piece of furniture shows a level of perfect harmony between design as well as highly-skilled craftsmanship, it is sure to lead a long life. If the choice of material and the fabrication and processing are perfect, a piece of furniture will make it from a mere article of daily use to a real collector's item.

And you still don't need to handle these products like your mother-in-law's best china?

No, this is not the point. All I want to impart on our customers is a stress-free dealing with our products. Furthermore, I'm convinced that our products only unfold their true identity when they had the chance to adopt some traces from their owners. In Japanese, there is a conviction

called "Wabi Sabi". This approach of letting objects age gracefully while maintaining the traces left by life is something I wholeheartedly agree with, and I think that objects become all the more valuable and beautiful if allowed to tell a story. In today's digitally-influenced world, it is ever more outstanding to find beauty in incomplete or transient things.

*[...Mr. Hansen shows one more photo on his smartphone; this time a decaying garden fence. First, he zooms to the top of the stake with a nail sticking in it. Then, he enlarges the reddish frame where the nail is stuck into the wood...]*¹

Isn't that beautiful? You can see these things anywhere and anytime, you only have to keep your eyes open. You can find them in your own home as well as on a garden fence, or a row of houses, in the forest or on a park bench.

Nothing lasts. Nothing is finished. Nothing is perfect.

Very well-expressed. But this is not by you. This is what Richard R. Powell said.

*[...Mr. Hansen's phone is ringing...]*¹

Would you excuse me, please?

Alright, of course, Mr. Hansen. Thank you very much for the wonderful insight into your world of wood.





RESPETAMOS LA NATURALEZA WE RESPECT NATURE

Cada uno de nuestros productos ha formado parte de un árbol que ha crecido en su hábitat natural. Con sus características particulares y tras un periodo de crecimiento de 200 años, cada árbol desarrolla su propia personalidad. Trasladamos esas huellas a la superficie de nuestro producto. Ver y sentir.

Every single one of our products originates from a naturally grown tree. During the centuries it needs to grow, each tree develops its individual personality by the distinguishing features of that time. Our aim is to bring these traces, this personality to the surface of our products. In order to make you see and feel them.



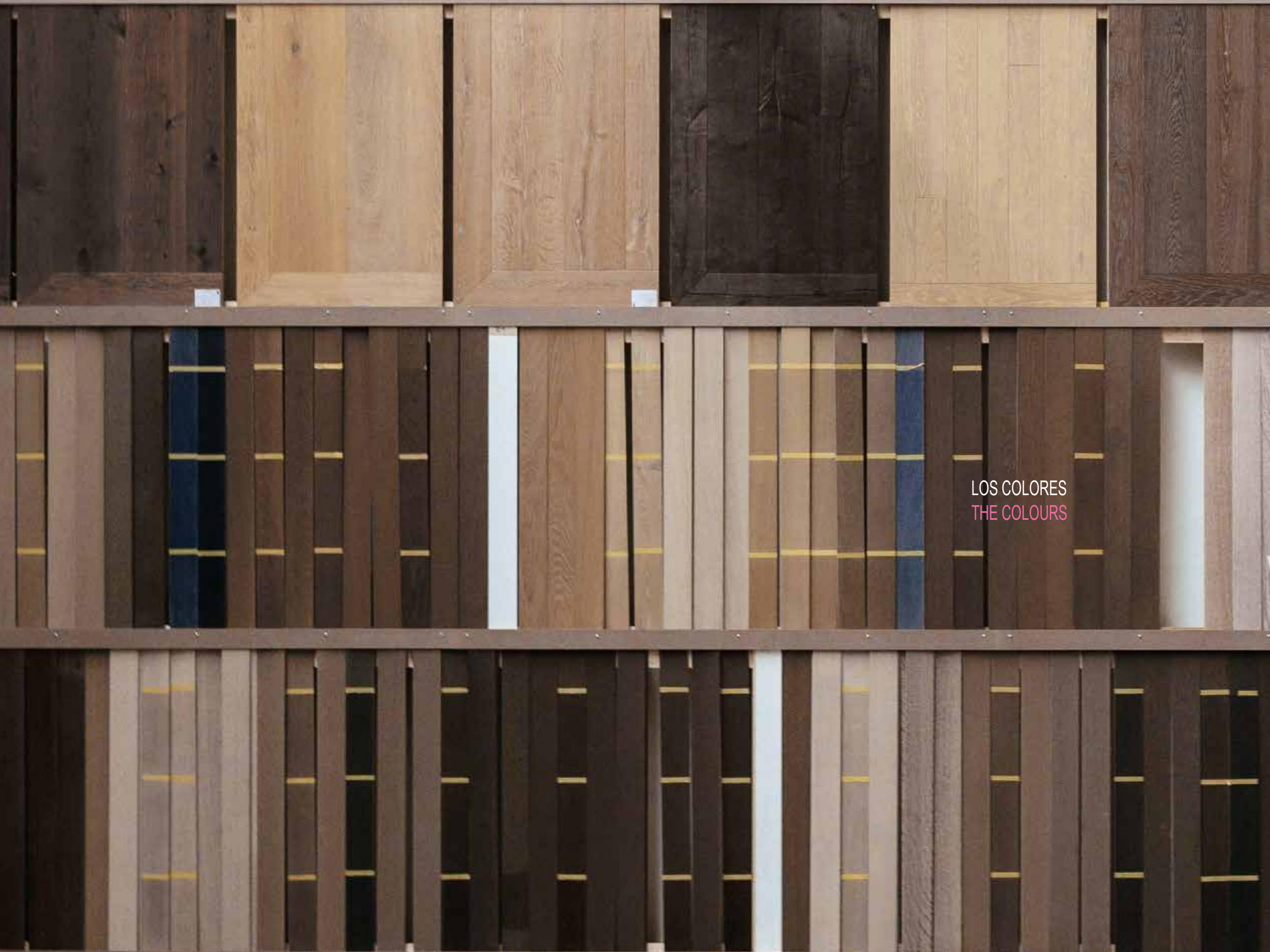
EL LAVADO THE WASHING

Todo árbol transporta agua y minerales desde la tierra a través del tronco durante años. Los depósitos de minerales y residuos permanecen en la madera incluso después de su derribo. Antes de proceder a su labrado es fundamental realizar un lavado exhaustivo.

Lavamos los poros de la madera y los rellenamos con conservantes naturales y pigmentos que penetran profunda y permanentemente en la madera para proporcionarle una larga vida.

Every tree has an elaborate vascular system to channel the earth's nutrients and water. This leaves traces of mineral deposits and residues in the timber, even after the tree has been felled. Therefore, the timber is thoroughly washed before it enters production.

We wash the pores of the wood and fill them with natural preservatives and pigments which find their way deeply and durably into the surface. In addition, they are also very beneficial to the long life of our wooden products.



LOS COLORES
THE COLOURS



LA GAMA DE COLORES NATURALES THE RANGE OF NATURAL COLOURS

La madera es algo más que una superficie inerte. Los matices de color varían en áreas muy pequeñas y continúan cambiando durante el transcurso de su vida. Incluso sin aplicar coloración artificial. Además de las variaciones de color propias de la madera, los elementos de la naturaleza son nuestra fuente de inspiración para crear los diferentes tonos de color.

Wood is far more than a lifeless surface. In the smallest spaces the shading varies within one single colour. And the shade keeps changing in the course of its life. Even without the application of artificial colouring. Beside the timber's own varieties of colour, the elements of nature itself are our source of inspiration for colours.

Tras décadas de investigación, hemos conseguido encontrar formas únicas de imitar a la naturaleza. Así, hemos presentado una gama de diferentes colores de carácter natural, como los de las ostras, la miel o la aceituna negra. En especial, hemos creado para nuestros clientes tonos adaptados específicamente para ellos. Los arañazos y las abolladuras no dañan el color. Formarán parte de la vibrante superficie. Nuestros productos maduran con el propietario. Las huellas perduran en la vida como lo hacen en el material.

Through decades of research, we have developed unique methods to imitate nature's range. The result is a palette with naturally inspired shades like oyster, honey gold or black olive. Additionally, we create customized colours for our clients' individual wishes. Scratches and dents do not affect the colour. In the contrary, they become part of the wood's vibrant surface texture.

Our products are meant to mature with their owners – because you leave traces in life, and in your surroundings.







MEZCLA DE MATERIAS PRIMAS NATURALES MIX OF NATURAL RAW-MATERIAL

No sellamos nuestras superficies con recubrimientos artificiales ni aceites modificados. Realizamos este proceso con las materias primas que la naturaleza nos proporciona o, incluso a menudo, con las del propio árbol. Utilizamos el ingenio y el poder de autosanación de la naturaleza.

La cera de abeja, la goma laca, el lentisco y el aceite de nuez se combinan para crear una capa de protección total. La superficie no solo resiste al agua y a la suciedad, sino que sigue respirando y queda suave y aterciopelada. Si se cuida con los productos adecuados es capaz de regenerarse.

Rather than sealing our surface with artificial varnish or modified oils, we use raw materials provided by nature or even the tree itself. This means, we benefit from nature's ingenuity and self-healing powers.

The combination of beeswax, shellac, mastic and walnut oil produces a powerful protective layer. The surface is not only rendered resistant to water and dirt, but can still breathe. It becomes velvety smooth and pleasant to the touch. Moreover, by the use of the correct care, the surface remains renewable.



LA REGENERACIÓN THE REGENERATION

En la naturaleza la regeneración es un hecho habitual. Un árbol se cura sus propias heridas. Nuestra loción para el cuidado de los suelos cumple esa función. Nutre la madera, disuelve la suciedad y reconstruye la estructura de la madera. También restaura la luminosidad perdida tras los daños causados por el agua, incluido el color si fuera necesario, sin necesidad de pulir. Por eso nuestros productos tienen garantizada una larga vida al mismo tiempo que conservan los recursos.

No one has perfected the process of regeneration and renewal quite like nature. A tree is able to heal its wounds itself. Our floor lotion imitates this natural ability. It nourishes the wood, removes staining and rebuilds the surface anew. By the means of our floor lotion, we can restore the floor's original radiance – even after serious damage, e.g. caused by flood. If required with colouring, however, always without the necessity of sanding. This guarantees a long life for our products – and spares resources.



LA ARTESANÍA
THE CRAFTSMANSHIP



MADERA CON CARÁCTER

WOOD WITH STRENGTH OF CHARACTER

Debemos comprender el carácter de la madera para realzarlo. Por este motivo, prestamos especial atención al elegir la madera de la más alta calidad. Esto es posible gracias a que nuestros expertos clasifican y mecanizan cada pedido de forma individual. El resultado: una apariencia inconfundible. Desde sutil hasta expresiva.

In order to make the character of our wood stand out, we need to understand it. Therefore, we are observing the highest quality standards already when choosing the raw timber. This enables our experts to individually compile selections and surface treatments for every order. The result is a distinctive appearance – from discreet to expressive.



EL SECADO THE DRYING

La base de cada trabajo con la madera es el secado. Nuestro enfoque a este respecto es único. Un proceso patentado reduce al mínimo la humedad residual. Esto hace que la superficie no se desvanezca ni se deforme posteriormente. Las grietas desaparecen, la dureza es extrema. Las características particulares de la madera lucen en todo su esplendor.

Drying is a fundamental aspect of all woodworking. Our approach is unique. A patented process reduces the wood's remaining moisture to a minimum. The result is a finished product of enormous strength and durability. Thus, the surface can no longer shrink or warp, and cracking is prevented. The surface's special characteristics stand out vividly.



LA SELECCIÓN THE SELECTION

Cada chapa de madera tiene sus propias características. Puede ser desde tranquila y elegante hasta salvaje y temperamental. Nuestros maestros artesanos seleccionan la chapa dependiendo de las exigencias del diseño, hasta conseguir que cada selección cree una visión de conjunto armoniosa.

Every single veneer shows its own characteristics: from calm and elegant to wild and vivacious. Our master carpenters sort veneers by hand according to the demands of individual design. Their aim is to achieve a harmonious appearance for each selection.



EL LABRADO THE SURFACE TREATMENTS

En nuestra fábrica la madera se cepilla a mano. Con ayuda de los métodos más innovadores conseguimos que la madera exprese todo su carácter en cada labrado. Muchos de nuestros procesos de negocio se basan en la artesanía tradicional alemana. Con ayuda de la última tecnología, labramos nuestras creaciones de forma única para que la madera no pierda su origen natural.

We use traditional techniques to cut, scrape, brush and shape our timber by hand. We also utilize the latest technology to finish the wood through innovative processes. Each treatment produces a different appearance and feel, but they all have one thing in common: character.

A photograph of a modern interior space. The floor is made of dark wood-grain panels. In the foreground, there is a rectangular floor vent with several parallel slats. To the right, a large window with a dark frame allows natural light into the room. The wall on the left is dark and textured. The overall atmosphere is minimalist and contemporary.

EL SUELO
THE FLOOR



Private Residence St. Pancras, London, Oak 06.12 © TG Studios

CALIDEZ Y SEGURIDAD A WARM AND COMFORTABLE FEELING

La madera vive su entorno. A plena luz, se origina en su superficie un juego vibrante de textura y color. Como base para cada estancia, nuestros suelos de madera aportan equilibrio, calidez y seguridad.

Wood is a dynamic part of its surroundings. In any light, its surface offers a vibrant play of texture and colour. Our wooden floors provide every room with a feeling of warmth and comfort.





HECHO A MEDIDA INDIVIDUALLY CUSTOMIZED

Cada combinación de color, selección y labrado despliega un efecto diferente. Esto da lugar a acabados únicos. Cada suelo de madera cumple las más altas exigencias artesanales para satisfacer los deseos particulares de cada cliente.

Each combination of colour, selection and treatment develops into a different aesthetic experience. Therefore, every single one of our wooden floors is a unique specimen and meets the highest standards of precision as well as your exact and individual specifications.

SCHOTTEN & HANSEN CARE SCHOTTEN & HANSEN CARE

Ofrecer a nuestros clientes el mejor asesoramiento. Garantizar la mejor calidad. Crear productos de extrema durabilidad. Estos objetivos siguen siendo nuestra prioridad incluso una vez que los suelos han abandonado nuestras instalaciones. Asesoramos a nuestros clientes sobre el cuidado y la limpieza de nuestros productos.

Nuestro servicio de expertos está capacitado para solventar los casos de daños importantes o de desgaste excesivo de suelo y restaurarlo por completo. Incluso para restablecer el color si fuera necesario. Schotten & Hansen es sinónimo de calidad y servicio. Durante toda una vida.

It is our aim to give our customers the best advice, to secure the highest quality standards as well as to prolong the lifetime of our products – also after the floors' installation. Naturally, we offer comprehensive instructions on cleaning and maintenance of the floors.

In case of substantial damage or surface deterioration, our maintenance and service experts are available to completely renew and restore the flooring, if necessary including the colour of the floor. Schotten & Hansen is devoted to quality and service – for a lifetime.





EL INTERIOR
THE INTERIOR



Tribeca Chair by Francisco Cortina

MÁS QUE UN SUELO MORE THAN JUST FLOORING

Encontramos la implementación perfecta para cada idea. Ya sea el interior a medida de un yate o el diseño de interiores de un hotel al completo. Tanto si se trata de un gran proyecto público como de un sueño personal. Trabajamos los espacios, tanto individualmente como a las personas que habitan en ellos.

At Schotten & Hansen every idea meets its suitable implementation. Whether it is the customized interior of a yacht, or the complete interior design of a hotel. Whether it is a public large-scale project or your personal dream. We dedicate our work to create rooms as individually as the people who live in them.









ESCALERAS, PUERTAS, SOLUCIONES TÉCNICAS STAIRS, DOORS, TECHNICAL SOLUTIONS

Efecto general homogéneo cuando las escaleras, puertas, tableros de la pared y demás elementos de las habitaciones armonizan perfectamente con el suelo. Como complemento a nuestros suelos, ofrecemos un sistema modular como base para cualquier diseño de la habitación. Cada elemento presta especial atención al detalle y se convierte en una pieza de artesanía única. Se adapta perfectamente al aspecto general de la habitación.

You can literally feel a room's harmoni-ous ambience when stairs, doors, skir-ting boards and other interior elements form a perfect unity with the flooring. In addition to our flooring, we offer a modular system of interior elements as the basis for the individual design of a room. Each element is handcrafted with the utmost dedication to detail and thus is a unique specimen that complements a room's overall picture perfectly.





PERMITA QUE LE ACOMPAÑEMOS LET US ACCOMPANY YOU

Estamos a su disposición para hacer realidad más allá de sus deseos partiendo del primer soplo de inspiración. Le asesoramos desde el principio para llevar a cabo sus desafiantes proyectos con toda la pasión.

En caso de ser necesario, contamos con la ayuda de una sólida red de colaboradores.

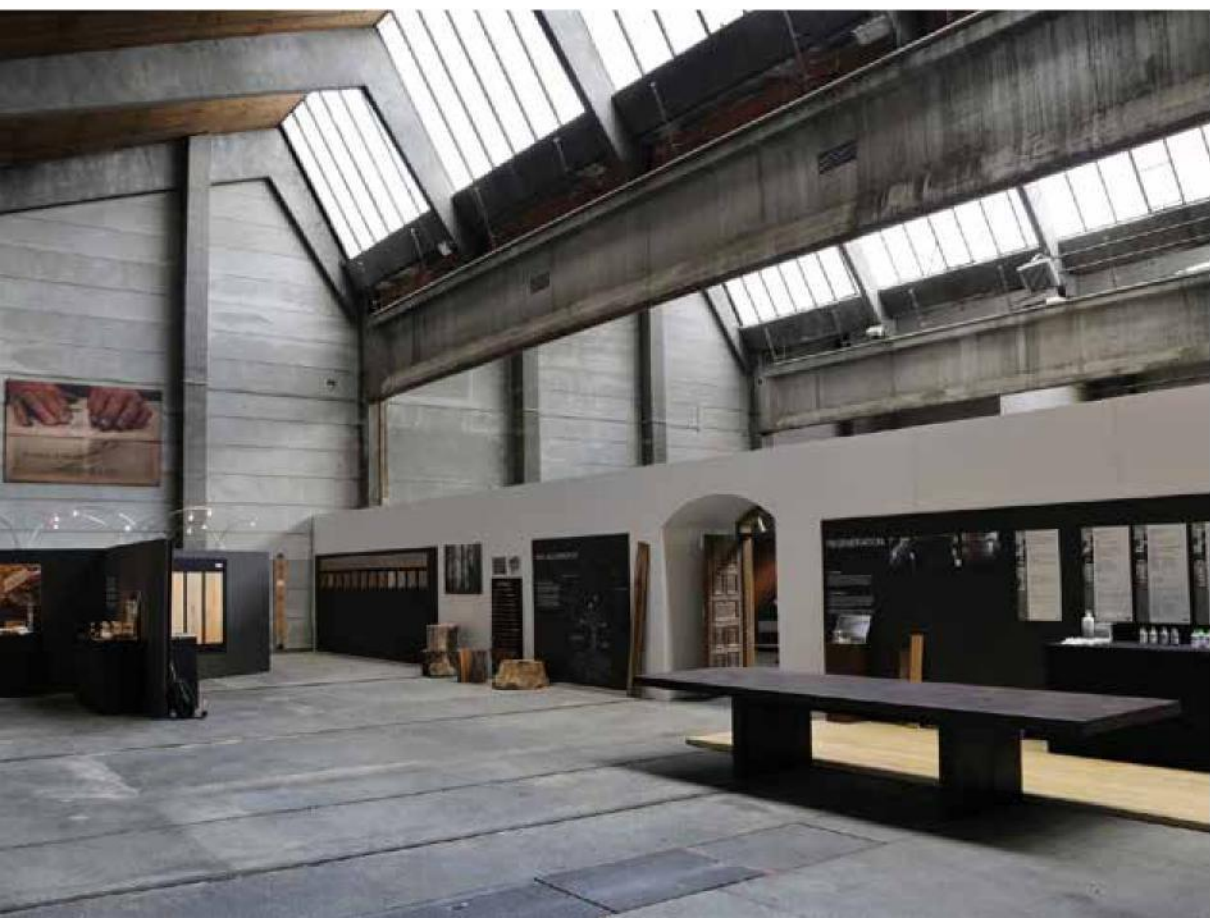
Para garantizar la más alta calidad, revisamos cada muestra del suelo antes de abandonar nuestras instalaciones. Bajo petición, el cliente puede hacer una inspección in situ. Para un mejor seguimiento, conservamos una muestra del producto terminado.

It is our great pleasure to accompany our customers – from the first spark of inspiration to the implementation of their demanding plans and wishes, and even further. We advice and support right from the start and implement your challenging projects with passion and commitment. If necessary, we can also make use of a strong network of partners.

In order to guarantee highest quality standards, Schotten & Hansen carries out additional services. Before it leaves our premises, every single floor is laid out entirely and thoroughly checked. Should customers wish so, they can also inspect their floor in our premises before it is packed. Furthermore, we put an additional part of the finished floor into our archives for possible follow-ups.



SCHOTTEN & HANSEN



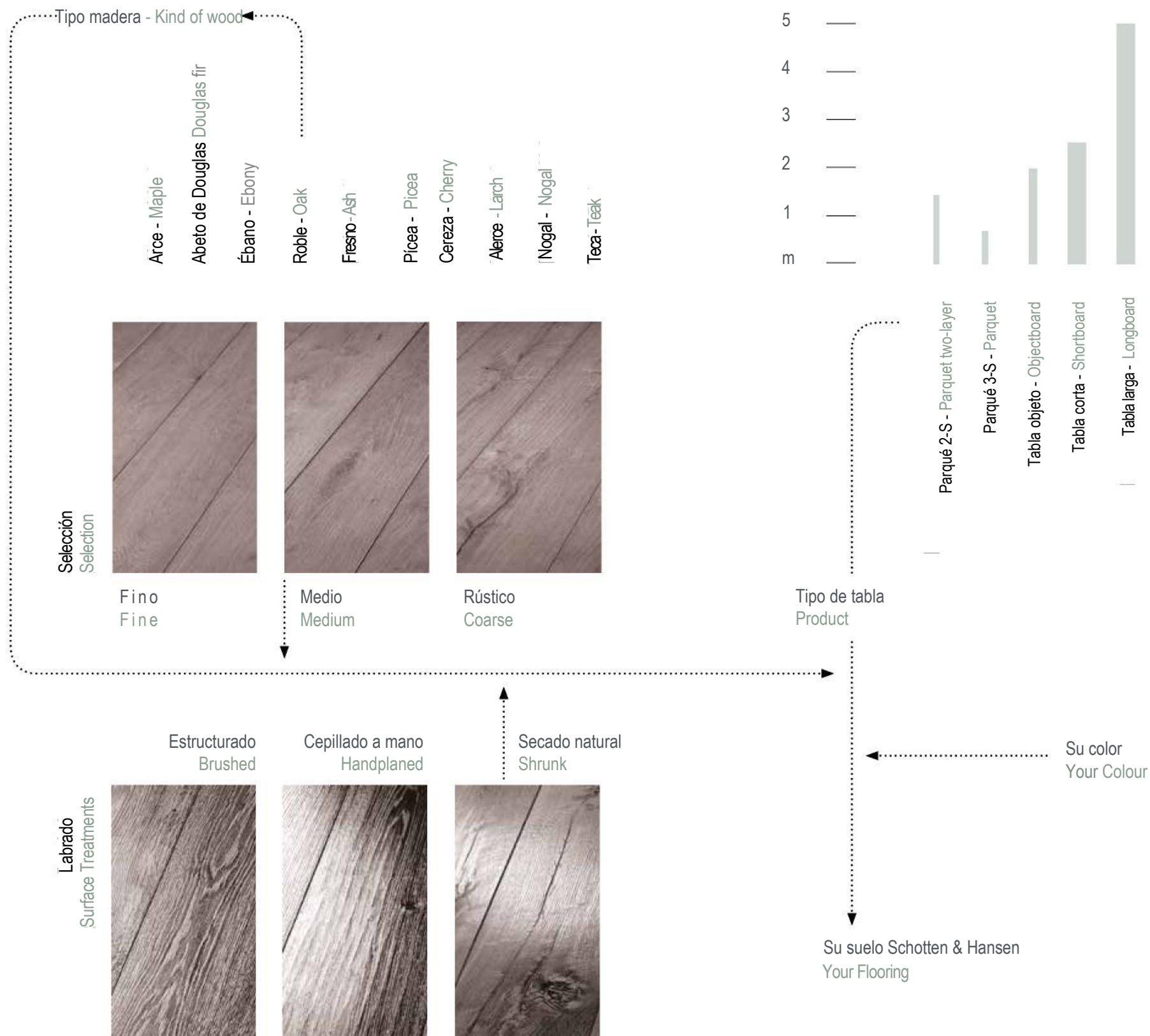
LA EMPRESA THE COMPANY

Desde 1984 Schotten & Hansen fabrica suelos de alta calidad y diseña interiores de primera categoría en Bayern. Torben Hansen no solo es el director y cofundador de Schotten & Hansen GmbH, sino también el visionario de la empresa. La naturaleza es su inspiración. En su laboratorio, el experto carpintero descubre constantemente nuevas formas de realzar el carácter único de la madera.

Gracias a su creatividad y dedicación, y a partir de sus pequeños trabajos de restauración a lo largo de 30 años, funda su empresa multinacional dedicada al diseño y fabricación de suelos, parquet e interiores. Sus salas de exposición y sus socios están presentes en ciudades como Londres, Dubai y Hongkong. Schotten & Hansen ofrece soluciones individuales para clientes de todo el mundo.

Schotten & Hansen, situated in Bavaria, Germany, has designed first-class interior elements since 1984. Torben Hansen is not only co-founder and managing director of Schotten & Hansen GmbH: he is the company's visionary. Nature is his source of inspiration. The trained carpenter Torben Hansen is taken up in his research for new methods to accentuate the unique characteristics of wood.

In the course of 30 years, his creativity and devotion transformed his once small restoration shop into a company providing wooden floorboards, parquet and interior elements worldwide. Schotten & Hansen produces individual solutions for customers all around the globe, with showrooms in cities such as London, Dubai and Hong Kong.



Publisher:

Schotten & Hansen GmbH
August-Moralt-Strasse 1-3
86971 Peiting
Germany

Tel.: +49 8861 90804-100 Fax:
+49 8861 90804-101
kontakt@schotten-hansen.com

www.schotten-hansen.com

Setting, layout: Anne-Katrin Bükér Choice
of photographs: Stefan Marquart Text:
Mareen Mühle
English translation: Carola Kölbl
Print: Color Gruppe, Munich

Paper:
Gmund Stone slate robust (Cover)
Munken Lynx zartweiß

© Schotten & Hansen GmbH

First issue, February 2015

All image rights are reserved by Schotten & Hansen GmbH.
The colour reproductions are only intended to serve as an
orientation and cannot be used as a reference of colour.

We would like to express our thanks to our
customers, partners, photographers and employees
for the friendly collaboration and support.